



## Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
3 November 2003

Russian  
Original: English

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 8-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в четверг, 23 октября 2003 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Кмоничек ..... (Чешская Республика)  
*позднее:* г-н Элькхёйзен (заместитель Председателя) ..... (Нидерланды)  
*Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам:* г-н Мселле

### Содержание

Пункт 130 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора

Пункт 119 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 133 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Пункт 120 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (*продолжение*)

*Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки*

*Укрепление Департамента общественной информации в рамках имеющихся возможностей в целях обеспечения обслуживания и улучшения веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках*

Организация работы

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе.



Прочие вопросы

*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 130 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (A/57/747; A/58/294 и A/58/364)**

1. **Г-н Наир** (Заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), внося на рассмотрение доклад Управления служб внутреннего надзора (УСВН) за период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года (A/58/364), говорит, что доклад составлен в соответствии с отработанной структурой: в разделе II, посвященном итогам инспекций и оценкам, высвечиваются те рекомендации УСВН, которые имеют решающее значение для Организации, и иллюстрируется их эффект (в плане степени выполнения, предполагаемого воздействия, ожидаемой и фактической экономии и возмещения), а в разделе III, посвященном задачам на перспективу и стратегическим инициативам, прослеживаются планируемые направления работы УСВН на ближайший год.

2. Доклад также содержит несколько новых разделов: приложение II, где перечисляются критические рекомендации, изданные до июля 2002 года, которые все еще остаются невыполненными по состоянию на 30 июня 2003 года, и приложение IV, посвященное системе УСВН по снижению рисков, где приводится перечень десяти наиболее рискованных ситуаций для ресурсов и репутации Организации и содержится информация о трех текущих проектах УСВН по снижению этих рисков.

3. В отчетный период УСВН стремилось оказывать максимальное воздействие на Организацию, проводя взвешенные и объективные надзорные мероприятия в сотрудничестве с государствами-членами и руководителями всех уровней, анализируя административные препоны, проводя комплексные оценки программ (по просьбе Комитета по программе и координации) и оказывая консультативные услуги для содействия департаментам и отделам в перестройке их работы.

4. Управление вынесло 2737 рекомендаций, 29 процентов которых считаются важнейшими для Организации, поскольку в них содержится призыв к принятию мер для повышения производительности, экономии средств и возмещения, а также привлечению к ответственности за мошенничество, расточительство и злоупотребления. По состоянию на август 2003 года руководством было выполнено более 50 процентов всех рекомендаций УСВН, включая 33 процента рекомендаций критического характера. Выполнение этих рекомендаций потенциально могло бы привести к экономии Организации 37 млн. долл. США. Фактически полученная экономия в сумме составила 15,4 млн. долл. США. Руководителям программ необходимо прилагать непрерывные усилия, нередко на протяжении ряда лет, для того чтобы был реализован потенциал предлагаемых реформ.

5. В отчетный период в числе заметных успехов УСВН следует назвать консультирование Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению в вопросах управления, Управления людских ресурсов и Департамента общественной информации в вопросах перестройки работы. Управление провело аудиторскую проверку информационных центров Организации Объединенных Наций и сделало рекомендации о незамедлительном пересмотре их роли и значения, которые приняты к выполнению Департаментом общественной информации. Оно рекомендовало Департаменту операций по поддержанию мира принять меры для более эффективной ликвидации миссий по поддержанию мира, закупки товаров и услуг у правительств и набора сотрудников. В сотрудничестве с Управлением Европейского союза по борьбе с мошенничеством УСВН провело расследование по растрате 4,2 млн. долл. США бывшим старшим сотрудником Временной администрации Организации Объединенных Наций в рамках Миссии в Косове (МООНК); власти Германии привлекли виновного к уголовной ответственности. В сотрудничестве с Управлением по правовым вопросам и Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности УСВН подготовило предложения для включения в Конвенцию по борьбе с коррупцией, которая будет подписана в декабре 2003 года в Мехико, положений об уголовном преследовании международных гражданских служащих, виновных в противоправных действиях, и взыскании с них любых полученных в результате доходов.

6. Как указывается в докладе, УСВН приняло новый подход к выявлению главных рисков для Организации, в число которых входят вопросы, связанные с безопасностью и охраной, службой закупок и операциями по поддержанию мира. УСВН применило свою систему снижения рисков к своему собственному годовому плану работы для повышения эффективности планирования командировочных заданий по надзору. Вместе с другими департаментами и отделами Организации Объединенных Наций УСВН поддерживает инициативу по воспитанию организационной добросовестности, используя переподготовку кадров, проводя обследования и устанавливая обмен информацией для повышения добросовестности и профессиональной этики сотрудников.

7. Внося на рассмотрение доклад УСВН о ревизии функционирования Комитета Центральных учреждений по контрактам (A/58/294), оратор говорит, что цель ревизии состояла в том, чтобы определить способность Комитета Центральных учреждений по контрактам, в составе четырех членов, эффективно и действенно выполнять свой мандат в рамках существующей структуры и процедур, и его значимость для процесса закупок.

8. В ходе ревизии было рассмотрено 1498 контрактов на закупку общей стоимостью 3 млрд. долл. США, и был сделан вывод, что деятельность Комитета Центральных учреждений по контрактам имеет большое значение для процесса закупок, но методы его работы могут быть усовершенствованы. УСВН отметило, что Председатель Комитета Центральных учреждений по контрактам в административном плане подотчетен Управлению централизованного вспомогательного обслуживания, в чье ведение входит служба закупок. Это чревато коллизией интересов, хотя в ходе ревизии не было обнаружено свидетельств нарушения принципа добросовестности в процессе одобрения контрактов.

9. Управление считает, что процесс одобрения контрактов станет более эффективным, если пороговый уровень контрактов, подлежащих рассмотрению, с нынешнего показателя в 200 000 долл. США будет повышен до 500 000 долл. США или даже 1 млн. долл. США. Причина в том, что контракты на закупку стоимостью менее 1 млн. долл. США составляют 68 процентов от числа рассмотренных дел и только 11 процентов – от общей стоимости контрактов.

10. Анализ отчетов Комитета Центральных учреждений по контрактам показал, что его члены в среднем тратят на рассмотрение дел только два дня, даже если речь идет о контрактах на значительную сумму. Хотя в некоторых случаях это диктовалось реальной крайней необходимостью или срочными оперативными потребностями, Комитету следует отводить достаточное время для рассмотрения контрактов. Число срочных представлений в Комитет по контрактам – менее чем за два рабочих дня до его плановых совещаний – слишком велико, составляя порядка 14 процентов.

11. По многим контрактам, прошедшим рассмотрение *ex post facto* или частично *ex post facto*, требование Руководства по закупкам по фактору срочности соблюдено не было, и речь шла о просчетах в планировании потребностей и административных проволочках. Кстати, Руководство по закупкам нуждается в пересмотре, для того чтобы в нем были четко прописаны срок полномочий и процедура голосования членов Комитета Центральных учреждений по контрактам, а также была включена введенная в 2000 году процедура предварительной таможенной очистки для контрактов, которые представляют собой случаи прямой закупки.

12. Внося на рассмотрение доклад УСВН об обзоре структуры и деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций (A/57/747), оратор говорит, что ревизия УСВН придала большое значение необходимости незамедлительного пересмотра концепции информационных центров с точки зрения их пользы и актуальности. Департаменту общественной информации следует обновить ориентиры, стратегии и цели информационных центров и провести оценку целесообразности дальнейшего размещения таких центров в развитых странах.

13. Расходы на аренду и содержание помещений, составляющие почти 40 процентов оперативных, но не связанных с персоналом расходов информационных центров, являются наиболее высокими в центрах, размещающихся в столицах развитых стран. Им также зачастую

выделено больше сотрудников, в том числе более высокого ранга, в то время как центры в других местах испытывают нехватку ресурсов и сталкиваются с трудностями в обслуживании своих стран или регионов. УСВН призывает уделять больше внимания информационным центрам в развивающихся странах, население которых имеет меньший доступ к интернету и библиотекам, и при решении вопроса о сохранении действующих или открытии новых информационных центров выдвигать условие, чтобы заинтересованное государство-член либо предоставляло служебные помещения в безвозмездное пользование, либо субсидировало расходы на их аренду и содержание.

14. В период проведения УСВН ревизии от информационных центров не требовалось представлять Департаменту общественной информации для рассмотрения и утверждения свои планы работы на год. Хотя от них требовалось представление ежемесячных отчетов о проделанной работе, не больше трети центров делали это регулярно. УСВН рекомендовало, чтобы Департамент общественной информации ввел практику представления центрами годовых планов работы и заполнил ряд вакантных должностей для усиления централизованного мониторинга.

15. Департаменту общественной информации следует провести глубокую оценку своих вариантов решения поставленных в докладе проблем. В числе таких вариантов следует назвать реструктуризацию информационных центров на региональной основе, интеграцию большего числа информационных центров с размещенными там же местными отделениями Программы развития Организации Объединенных Наций или отделениями ведущего учреждения Организации Объединенных Наций в той или иной стране или регионе, а также передачу некоторых информационных функций партнерам из числа гражданских общественных организаций, таким как ассоциации содействия Организации Объединенных Наций, в развитых странах. Департамент общественной информации согласился со всеми пятнадцатью рекомендациями УСВН, содержащимися в докладе, и восемь из них уже выполнил.

16. **Г-н Мартини** (Италия), выступая от имени Европейского союза, присоединившихся стран (Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), ассоциированных стран (Болгарии, Румынии и Турции) и, кроме того, Исландии, Лихтенштейна и Норвегии, говорит, что у него вызывает озабоченность, что многие рекомендации УСВН, в том числе критические для Организации, остались невыполненными. Однако он отмечает значительный прогресс, достигнутый благодаря выполнению рекомендаций УСВН относительно операций по поддержанию мира и руководства Управлением Верховного комиссара по правам человека, двух областей, которым Европейский союз уделяет приоритетное внимание.

17. Европейский союз придает огромное значение благому управлению и отчетности, поэтому он приветствует инициативу в отношении организационной добросовестности и будет внимательно следить за ее реализацией. Что касается управления, ориентированного на достижение конкретных результатов, то Европейский союз разделяет мнение УСВН, согласно которому высшие руководители обязаны следить за ходом работы в направлении выполнения поставленных целей и получения запланированных результатов. Следует укреплять потенциал Секретариата по проведению внутренней оценки и мониторинга; УСВН может помочь руководителям программ в этих вопросах. Внедренная УСВН система планирования работы с учетом рисков позволит улучшить надзорную деятельность и междисциплинарное сотрудничество и тем самым повысить их эффективность на благо Организации.

18. Рекомендации УСВН в отношении Комитета Центральных учреждений по контрактам заслуживают одобрения, равно как и положительная реакция на эти рекомендации, хотя, по мнению Европейского союза, рассмотрение одной из них еще не закончено. Что касается рекомендаций УСВН относительно информационных центров Организации Объединенных Наций, то, как полагает Европейский союз, за рационализацией их сети за счет закрытия девяти информационных центров в Европе должны незамедлительно последовать аналогичные шаги в других регионах.

19. **Г-жа Эттулл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что проведение УСВН ревизии структуры и деятельности информационных центров Организации Объединенных Наций

(A/58/747) со всей наглядностью обнажило реальное положение в центрах и указало направление, в котором следует двигаться Департаменту общественной информации. Хотя эти рекомендации были сформулированы до выдвижения Генеральным секретарем инициативы по созданию "центров активности", многие из них не утратили актуальности.

20. Основные выводы ревизии оказали отрезвляющий эффект, продемонстрировав существование таких проблем, как неспособность оценить актуальность, значение и эффективность информационных центров; серьезные упущения в отчетности и оценке; отсутствие критериев для распределения ресурсов; серьезное недоиспользование библиотечного фонда; и необходимость срочного переосмысления концепции, мандатов, целей и стратегий информационных центров.

21. Делегация ее страны выступает в поддержку консолидированного и скоординированного подхода к распространению информации, который ориентировался бы на проведение работы там, где она, несомненно, необходима, и обеспечивал бы более логичное размещение центров. В связи с этим закрытие девяти информационных центров и договоренность между Департаментом общественной информации и Европейским союзом об открытии "центра активности" в 2004 году являются положительным событием.

22. Делегация Соединенных Штатов полностью согласна с замечанием УСВН о том, что Организации Объединенных Наций следует активнее привлекать к сотрудничеству общественные организации и другие учреждения системы Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они брали на себя большую ответственность за информирование общественности. Мероприятия всех "центров активности" и информационных центров Организации Объединенных Наций следует координировать с другими учреждениями системы в каждом регионе для устранения дублирования. Она просит Департамент общественной информации и/или УСВН пояснить, какие меры были приняты во исполнение просьбы Генеральной Ассамблеи в ее резолюции 56/253 по вопросам, связанным с предлагавшимся бюджетом по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, и возможности совместного покрытия расходов.

23. Делегация ее страны выражает особую озабоченность по поводу недостатков в планировании, отчетности и оценке в рамках фондов информационных центров, что свидетельствует о том, что многие из них финансируются с одной только целью – иметь офис в той или иной стране. Ее удивляет, что сотрудники Департамента общественной информации, отвечающие за надзор и руководство деятельностью информационных центров, не приняли мер для их эффективного и действенного функционирования; а ведь на информационную деятельность на местах приходится примерно четверть бюджета Департамента. В будущем "центры активности" или информационные центры должны существовать только там, где в них доказана необходимость, и их открытие должно сопровождаться принятием четкой стратегии их деятельности с ожидаемыми результатами и ориентирами для оценки результативности.

24. Назрела необходимость в глубокой и быстрой реформе информационных центров Организации Объединенных Наций. На смену отдельным центрам должны прийти "центры активности", финансируемые за счет ресурсов, высвобождаемых в результате закрытия отдельных центров. В результате была бы создана жизнеспособная система, эффективно выполняющая задачу по обеспечению национальных пользователей информацией.

25. **Г-н Даттон** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, согласился с тем, что высокие нормы добросовестности и этики крайне необходимы для укрепления Организации, и поэтому высказался в поддержку инициативы в отношении организационной добросовестности. Генеральному секретарю и УСВН следует принять меры, для того чтобы были четко сформулированы этические нормы, все сотрудники с ними были надлежащим образом ознакомлены и были созданы эффективные системы по предотвращению мошенничества и недостойного поведения.

26. Наиболее важным аспектом подхода, основанного на достижении конкретных результатов, является переход от культуры управления с ориентацией на производительность к культуре

управления с ориентацией на результативность. Внедренная УСВН система планирования работы на основе выявленных рисков является кратчайшим путем к получению наилучших результатов при ограниченных ресурсах.

27. Представляемые им делегации с озабоченностью воспринимают факты, содержащиеся в докладе УСВН за период с 1 июля 2002 года по 30 июня 2003 года (A/58/364, пункт 26), что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев еще не ввело в Найроби эффективную систему получения и расследования жалоб беженцев и что действующая система регистрации беженцев не гарантирована от злоупотреблений. Они просят о предоставлении более подробной информации о сложившейся ситуации. Они также с озабоченностью узнали из доклада (пункты 117–119) о том, что Отделение Организации Объединенных Наций в Найроби не признало правомерность рекомендаций УСВН, и просят внести ясность в применяемые этим Отделением правила закупки. Кроме того, они с интересом ожидают получения информации о мерах, принятых в ответ на резолюцию 57/306 Генеральной Ассамблеи по результатам расследования случаев сексуальной эксплуатации беженцев работниками по оказанию помощи в Западной Африке; на Организации Объединенных Наций лежит ответственность за защиту доверенного ей уязвимого населения от сексуальных злоупотреблений. Положительным шагом в этом направлении стало издание бюллетеня Генерального секретаря о специальных мерах защиты от сексуальной эксплуатации и сексуальных злоупотреблений (ST/SGB/2003/13).

28. *Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Элькхёйзен (Нидерланды).*

**Пункт 119 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/58/81 и A/58/211)**

29. **Г-н Наир** (Заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора), внося на рассмотрение доклад УСВН об обзоре элементов дублирования и применения сложных механизмов и бюрократической практики в рамках административных процессов и процедур Организации Объединенных Наций (A/58/211), говорит, что в докладе обращается внимание на ряд практических подходов к совершенствованию рассматриваемых процедур и на необходимость изменения ряда основополагающих принципов деятельности Организации. Выполнение содержащихся в докладе рекомендаций позволит добиться наглядных результатов, что в свою очередь позволит активизировать усилия в направлении повышения эффективности и действенности Организации.

30. Обзор показал, что многие процессы в Организации основаны на бумажной переписке, сложны и требуют много времени, что в результате ведет к дублированию и усложнению работы. Организация также применяет многоэтапную систему контрольных мер, которая замедляет процессы, не давая реальной отдачи. Очевидна необходимость устранения двойной отчетности, многоэтапного санкционирования и бумаготворчества. Однако простого устранения таких препятствий недостаточно, поскольку необходимо создать приемлемые механизмы отчетности и системы, которые надежно защитили бы Организацию от рисков. Содержащиеся в докладе рекомендации, таким образом, связаны с более широким вопросом назревшей необходимости применения корпоративного подхода к использованию информатики для автоматизации процессов и проведению политики личной ответственности сотрудников за свои решения.

31. УСВН тесно сотрудничало с Департаментом по вопросам управления при поиске решений и подготовке подробных обоснований некоторых содержащихся в докладе рекомендаций. Ряд решений по ликвидации дублирования и сложных процессов были сформулированы в ходе консультаций с самими сотрудниками Организации. Реализация некоторых инициатив по упрощению процедур началась еще до завершения обзора и была завершена к моменту выхода доклада. Целевая группа, учрежденная Департаментом по вопросам управления для обзора системы делегирования полномочий в Организации, также даст новое определение роли канцелярии в соответствии с рекомендациями доклада.

32. В ответ на скептические замечания о невозможности реформ УСВН заявляет, что выполнение содержащихся в докладе рекомендаций продемонстрирует приверженность делу совершенствования административных процедур Организации Объединенных Наций. Однако одних заявлений о верности курсу реформ недостаточно. Необходимы также ресурсы. Причем выгоды от произведенных капиталовложений будут состоять не только в экономии затрат, но и в повышении способности Организации более эффективно откликаться на нужды государств-членов и других участников. Процесс управления конструктивными переменами позволит также сотрудникам лучше понять задачи и подключиться к внедрению новых методов и процедур.

33. Внося на рассмотрение доклад УСВН о ревизии Службы управления инвестициями Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (ОПФПООН) (A/58/81), он напоминает, что УСВН провело начальную оценку рисков в деятельности ОПФПООН в начале 2002 года, и она показала, что главные риски сконцентрированы в секторе инвестиций. Поэтому УСВН пересмотрело свой план ревизий и в будущем будет больше внимания уделять инвестиционным операциям Фонда. Одна из главных задач проведенной ревизии состояла в том, чтобы проверить дисциплину инвестиционной активности и соблюдение стандартов инвестиционной практики для обеспечения неприкосновенности средств Фонда. Недавние ревизии практики управления инвестициями, процедур закупок и контрактов в Службе управления инвестициями выявили серьезные риски и проблемы в ряде областей, таких как политика и процедуры; организационная структура и отчетность; система внутреннего контроля; кодекс этики; и контрактные отношения с консультантами по инвестициям, в частности в вопросах оценки результативности работы и рациональности произведенных затрат.

34. Ряд важных вопросов, поднятых в докладе, относится к общей системе контроля в рамках Службы управления инвестициями. Например, в действующей организационной структуре нет адекватной системы соподчинения и разделения обязанностей. Чрезмерная ответственность за инвестиционную деятельность также сконцентрирована в руках одного старшего сотрудника по инвестициям, который управляет почти 30 процентами инвестиционного портфеля Фонда. Кроме того, вопреки Руководству по организации, политике и процедурам Службы, Директор единолично управляет инвестициями Фонда в недвижимость и их же контролирует, что не содействует поддержанию должной транспарентности и отчетности при принятии решений в этом важнейшем оперативном секторе.

35. Другой важной проблемой является пользование услугами штатных консультантов по инвестициям, которые проводят экономический, рыночный анализ и анализ по ценным бумагам и дают рекомендации по инвестиционной стратегии и отдельным инвестициям Фонда. Однако нет данных о том, что существующий порядок, стоивший Фонду 15,2 млн. долл. США в двухгодичный период 2001–2002 годов, значительно повысил отдачу от отдельных сделок Фонда с ценными бумагами. УСВН высказывает также озабоченность по поводу отсутствия показателей результативности, ориентируясь на которые можно было бы судить об успешности работы консультантов по инвестициям и ценности их рекомендаций.

36. **Г-н Мартини** (Италия), выступая от имени Европейского союза, присоединившихся стран (Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), ассоциированных стран (Болгарии, Румынии и Турции) и, кроме того, Исландии, Лихтенштейна и Норвегии, с удовлетворением отмечает, что внедрение новых административных процедур уже началось и в некоторых офисах даже завершилось. Однако сохранилось еще много громоздких, неэффективных и дорогостоящих процедур, и необходимо продолжать работу по рационализации административных процессов. На фоне значительных ресурсов, выделяемых в последние годы на информационную и коммуникационную технологию, вызывает удивление, что Секретариату не удалось в полной мере воспользоваться преимуществами новой технологии или внедрить у себя современные методы делопроизводства, взятые на вооружение другими организациями. Хотя УСВН сконцентрировало свой анализ на методах работы служб командировок, закупок и выплат льгот персоналу, такие же проблемы существуют и в других административных секторах, рассмотрением которых следует заняться Секретариату.

Консолидация служб общей поддержки станет важным шагом вперед, который необходим для устранения дальнейшего дублирования усилий и нерационального использования ресурсов.

37. **Г-н Даттон** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, выражает озабоченность по поводу раздутости и дороговизны административного аппарата во многих подразделениях Организации. Доклад УСВН о дублировании, сложных процедурах и бюрократической практике (A/58/211) показывает, что сохранилось еще слишком много неэффективных административных процедур, не в полной мере используются выгоды инвестирования в информационную технологию и имеются резервы для делегирования полномочий как средства сокращения дублирования операций в канцеляриях. Генеральному секретарю следует принять меры для повышения производительности труда при выполнении административных функций, в том числе путем выполнения рекомендаций УСВН.

38. Ревизия Службы управления инвестициями ОПФПООН (A/58/81) обнаружила серьезные недостатки в системе внутреннего контроля Фонда, что создает возможность для возникновения неоправданных рисков для Фонда и сотрудников, рассчитывающих на него в случае выхода на пенсию. Генеральному секретарю следует незамедлительно предпринять шаги для исправления выявленных УСВН недостатков, а последнему – продолжать следить за ситуацией.

39. **Г-жа Эттулл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что доклад УСВН об обзоре элементов дублирования, применении сложных процедур и бюрократической практики в рамках административных процессов и процедур Организации Объединенных Наций (A/58/211) подтверждает мнение делегации ее страны, что административные процедуры Организации Объединенных Наций нуждаются в повышении эффективности. Доклад и содержащиеся в нем рекомендации станут для делегации ее страны действенным инструментом для рассмотрения предложений по бюджету на текущей сессии Генеральной Ассамблеи. Доклад создает основу для дальнейшего рассмотрения административной практики, стандартов и прямого выигрыша в эффективности и подтверждает концепцию, согласно которой благодаря дальнейшей автоматизации у административного персонала будет больше времени для решения более приоритетных задач. В связи с этим было бы целесообразно, чтобы УСВН указало на другие области, которые могли бы выиграть от проведения аналогичного обзора, и сообщило о том, проводятся ли такие оценки, инициированные УСВН или соответствующими департаментами.

40. Управление выбрало Всемирный банк в качестве показательного примера для аттестации, и Организации следует изучить возможности и преимущества введения надбавки за мобильность по примеру Банка. Она не только снижает административное бремя по предоставлению сотрудникам льгот, но и поощряет мобильность, от недостатка которой по-прежнему страдает Организация Объединенных Наций.

41. Хотя оратор по достоинству оценивает то пристальное внимание, с каким были изучены заявки на оплату путевых расходов, возможности для совершенствования и рационализации этой известной своей неэффективностью системы далеко не исчерпаны. Она ставит вопрос о причинах сохранения большого числа ручных операций на фоне того значительного времени и ресурсов, которые ушли на осуществление инициатив по внедрению информационных технологий. Недостаток надзора и отчетности за работу по переходу Организации Объединенных Наций на электронные системы является серьезным упущением Организации, и эти недостатки должны быть устранены, для того чтобы Организация в полной мере воспользовалась выгодами от своих инвестиций в технологию. УСВН наглядно показало возможные для этого способы, в том числе более смелое делегирование полномочий и консолидацию общих служб.

42. **Г-н Репаш** (Соединенные Штаты Америки) признает прогресс, достигнутый в выполнении рекомендаций, сделанных в результате проведения ревизии Службой управления инвестициями, но выражает разочарование по поводу выявленного чрезвычайно неэффективного руководства Службой вследствие слабой организационной структуры, недостатков в распределении обязанностей, отсутствия мониторинга и оценки, а также нарушения должных инвестиционных

процедур. Делегация его страны хотела бы знать, в частности, как долго существовал порядок, согласно которому 30 процентов всех инвестиций Фонда управлялись одним старшим сотрудником по инвестициям, и что было сделано для исправления положения.

43. В деятельности подразделений, таких как Служба управления инвестициями, определяющее значение имеет порядок в ведении документации и бухгалтерском учете. Поэтому у делегации вызывает недоумение бездействие Секретариата в ответ на рекомендацию УСВН обеспечить, чтобы устные инструкции уполномоченных должностных лиц документировались. Отсутствие таких документов может привести к тому, что несанкционированные сделки могут долгое время оставаться незамеченными. Делегация его страны хотела бы ознакомиться с подробной информацией о мерах, принятых для исправления такого положения.

44. Делегация его страны полностью поддерживает мнение УСВН о том, что кодекс поведения Организации Объединенных Наций является недостаточно всеобъемлющим, для того чтобы быть применимым к конкретным элементам и требованиям, предъявляемым к сотрудникам по инвестициям этой Службы. С учетом огромного инвестиционного оборота и деликатного характера операций позиция Службы по данному вопросу вызывает по крайней мере удивление.

45. Служба управления инвестициями должна также нести ответственность за принятие мер по устранению дублирования и непроизводительных затрат, в том числе в форме пользования услугами как брокеров, так и штатных консультантов. Поскольку УСВН не нашло прецедентов такой практики в инвестиционном секторе, делегация его страны будет настаивать на получении полного обоснования столь дорогостоящего предприятия. Когда имеются доказательства, что должностные лица неправильно управляют вверенными им операциями, Организация обязана принимать четкие и решительные меры для исправления положения и недопущения повторения, а также дать сотрудникам понять, что такое поведение недопустимо. В связи с этим он хотел бы знать, каковы меры ответственности в таких случаях и какова судьба должностных лиц, ответственных за операции, о которых говорится в докладе.

46. В то время как ряд рекомендаций, сделанных в результате ревизии, уже одобрены и приняты к исполнению, другие ожидают надлежащего рассмотрения. Делегация его страны выражает надежду, что представитель Генерального секретаря незамедлительно уделит докладу должное внимание.

**Пункт 133 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов на операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (A/58/157)**

47. Г-н Гилпин (Начальник Службы по взносам), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюций 55/235 и 55/236 (A/58/157) Генеральной Ассамблеи, говорит, что подробная информация об уровнях шкалы взносов на операции по поддержанию мира, основанных на среднем для всех государств – членов Организации показателе валового национального продукта на душу населения и учете других факторов, содержится в приложении I к докладу. В своей резолюции 55/236 Генеральная Ассамблея с признательностью отметила добровольно принятое некоторыми государствами-членами обязательство вносить взносы на операции по поддержанию мира по более высокой ставке, чем это от них требуется, с учетом их дохода на душу населения. В резолюции 55/235 она просила Генерального секретаря обновлять состав стран, относящихся к соответствующим уровням, на трехгодичной основе в контексте обзоров шкалы взносов в регулярный бюджет в соответствии с установленными в резолюции критериями и представлять Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу. Новое распределение стран по уровням взносов, в том числе применительно к переходному периоду, приводится в приложении II к докладу. Для целей обновления было сделано предположение, что государства-члены, кроме Турции, добровольно перешедшие на более высокий уровень взносов, будут оставаться на том же уровне, если они не укажут иного.

48. Никто из государств-членов, перечисленных в резолюции 55/236, пока не сообщал о намерении изменить свой уровень, в то время как от Республики Корея поступило письмо с

просьбой отнести ее к первоначальному уровню в соответствии с критериями, установленными в резолюции 55/235. С учетом конкретных специальных мер, принятых Генеральной Ассамблеей, – помимо общих положений резолюции о переходном периоде – для постепенного перехода Республики Корея в 2005 году к долевному взносу на операции по поддержанию мира на уровне 100 процентов от ее ставки начисления взноса в регулярный бюджет, Генеральной Ассамблее предстоит принять решение относительно просьбы Республики Корея. В общем плане Комитет, возможно, пожелает принять к сведению доклад Генерального секретаря об обновлении распределения по уровням взносов на операции по поддержанию мира.

49. Для иллюстрации в приложениях IV и V к докладу приводятся действующие ставки взносов на операции по поддержанию мира на период 2004–2006 годов, определенные на основе шкалы взносов в регулярный бюджет, рекомендованной Комитетом по взносам.

50. **Г-н Мартини** (Италия), выступая от имени Европейского союза, присоединившихся стран (Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), ассоциированных стран (Болгарии, Румынии и Турции) и, кроме того, Исландии, Лихтенштейна и Норвегии, с одобрением отмечает своевременный выпуск доклада, предлагаемого вниманию Комитета. Отмечая, что методология распределения расходов в связи с операциями по поддержанию мира, принятая в резолюции 55/235 Генеральной Ассамблеи, действует до 2009 года, и что Генерального секретаря просили только обновлять состав групп государств-членов по уровням, применяемым для начисления взносов, он призывает к выполнению всех пунктов указанной резолюции. Необходимо соблюдать, в частности, распределение государств-членов по уровням и переходные периоды, установленные для определенных стран. Европейский союз не может согласиться с перераспределением состава групп по уровням взносов на следующий трехгодичный период действия шкалы, иначе как в соответствии с резолюцией 55/235.

51. **Г-н Чун Юнг Ву** (Республика Корея) говорит, что согласие делегации его страны на повышение доли Республики Корея в покрытии расходов на операции по поддержанию мира с 20 процентов до 100 процентов от ставки начисления взноса в регулярный бюджет на период 2001–2005 годов было основано на предположении, что средний показатель валового национального дохода (ВНД) на душу населения за период 1996–2001 годов превысит пороговый уровень В. Оно не означало отступления от принципов, установленных в пунктах 9 и 11 резолюции 55/235. Делегация его страны считает необходимым соблюдение этих принципов. Соответственно, она обращается с просьбой о том, чтобы Республика Корея была отнесена к самому низкому уровню для начисления взноса с самой большой скидкой, на которую она имеет право. Она надеется, что при рассмотрении этой просьбы Комитет примет во внимание тот факт, что средний показатель ВНД на душу населения для Республики Корея в базисный период был ниже порогового показателя для уровня В. Тем не менее Республика Корея верна своим финансовым обязательствам перед Организацией и готова согласиться с переводом ее на самый высокий уровень взноса, оправданный ее экономическими показателями.

52. **Г-н Срисодапол** (Таиланд) говорит, что делегация его страны одобряет обновленный состав стран, относящихся к соответствующим уровням в отношении финансирования операций по поддержанию мира в том виде, в каком он отражен в документе A/58/157, и примененную методологию. Она принимает к сведению просьбу Республики Корея и предположение Секретариата, что эта страна должна быть отнесена к уровню D в 2006 году. Она надеется, что всем заинтересованным сторонам удастся прийти к взаимоприемлемому решению по этому вопросу.

53. Таиланд принимал активное участие в ряде миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и наблюдению и предоставил самый крупный воинский контингент в распоряжение Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе. Он всегда полностью и своевременно выплачивал свои взносы на операции по поддержанию мира и ожидает того же от других государств-членов. Однако делегация его страны отмечает, что недостаточные поступления

в бюджет операций по поддержанию мира в связи с невыплатой взносов не позволяют Организации Объединенных Наций своевременно компенсировать расходы стран, предоставляющих войска. Организация была также вынуждена заимствовать почти 200 млн. долл. США из бюджетов завершенных миссий по поддержанию мира для финансирования регулярного бюджета и бюджетов двух международных трибуналов. Остается надеяться, что такой практики в будущем удастся избежать, поскольку остаток не израсходованных на такие миссии средств подлежит возврату государствам-членам в соответствии с указаниями Генеральной Ассамблеи.

54. В силу ограниченности своих людских и финансовых ресурсов Организация Объединенных Наций не может участвовать в урегулировании всех конфликтов и не может допустить, чтобы ее временные миссии по поддержанию мира стали постоянными. Соответственно, каждая операция по поддержанию мира должна иметь четкие временные рамки и стратегию по ее завершению. Однако, как только принято решение о развертывании миротворцев Организации Объединенных Наций, международное сообщество должно принять меры для оказания им необходимой политической поддержки и предоставления достаточных финансовых средств для успешного выполнения миссии.

55. **Г-н Иида** (Япония) говорит, что делегация его страны придает большое значение операциям по поддержанию мира – главному инструменту достижения целей Устава. Именно Совет Безопасности в составе пяти постоянных и десяти непостоянных членов принимает решения о развертывании операций по поддержанию мира. С привилегиями приходит и ответственность. Доля пяти постоянных членов в расходах на операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций должна отражать эту ответственность, равно как и их платежеспособность – принцип, подтвержденный в пункте 1 d) резолюции 55/235.

56. Постоянные члены в настоящее время отнесены к уровню А, а Япония – к уровню В. Однако на настоящий момент Япония оплачивает почти 20 процентов расходов на операции по поддержанию мира, и ее взнос превышает взносы четырех постоянных членов, взятых вместе. Все большее число японских налогоплательщиков считают, что к Японии в Организации Объединенных Наций относятся несправедливо. Для того чтобы правительства стран-членов с самыми крупными взносами могли нести свою долю расходов на операции по поддержанию мира при понимании со стороны своих налогоплательщиков, необходимо создать механизм для ведения диалога между ними и Советом.

57. Резолюция 55/235 впервые внедрила практику применения систематизированной шкалы взносов на операции по поддержанию мира. Эта резолюция должна выполняться в полном объеме, поскольку любые отклонения от ее положений будут иметь серьезные последствия для шкалы взносов в регулярный бюджет.

58. **Г-жа Бетел** (Багамские Острова) говорит, что она приняла к сведению доклад Генерального секретаря об осуществлении резолюций 55/235 и 55/236 (A/58/157) Генеральной Ассамблеи, согласно которому на период 2004–2006 годов Багамские Острова в шкале взносов на покрытие расходов на операции по поддержанию мира переходят с уровня D на уровень В.

59. В связи с этим оратор напоминает, что Багамские Острова являются небольшим островным развивающимся государством, численность населения которого составляет менее 300 тыс. человек. Поэтому его людские и экономические ресурсы невелики, оборона слаба, и оно подвержено экологическим катастрофам и внешнеэкономическим потрясениям. Кроме того, будучи архипелагом, государство испытывает огромные трудности в удовлетворении социальных и других потребностей своего населения, проживающего на 22 островах.

60. На этом фоне она хотела бы отметить, что Багамские Острова неоднократно заявляли на различных международных форумах о том, что валовому национальному доходу (ВНД) на душу населения не следует придавать неоправданно большое значение при определении платежеспособности государств, поскольку это нередко искажает картину. Это особенно наглядно видно при расчете шкалы взносов на покрытие расходов на операции по поддержанию мира,

согласно которой Багамские Острова отнесены к той же категории, что и наиболее развитые страны мира, за исключением постоянных членов Совета Безопасности.

61. Оратор считает, что действующая шкала не только налагает возрастающее бремя на Багамские Острова, но и наказывает их за усилия в направлении экономического роста. Багамские Острова, кроме того, косвенно страдают от применения критерия ВНД, который неадекватно отражает неустойчивость их экономического положения или непомерные расходы на содержание дублирующей инфраструктуры в силу того, что страна представляет собой архипелаг. Нельзя без иронии относиться к тому, что Багамские Острова призывают увеличить свою долю расходов на операции по поддержанию мира в момент, когда их экономика сталкивается с серьезными и трудностями, вызванными решениями, принятыми на других международных форумах, в которых страна не принимала участия.

62. Багамские Острова никогда не уклонялись от своих обязанностей как полноправного члена международного сообщества и намерены выплачивать свои взносы в Организацию Объединенных Наций полностью, своевременно и без каких бы то ни было условий. Малые государства нуждаются в Организации Объединенных Наций, и в их интересах добиваться того, чтобы вся ее деятельность, в том числе операции по поддержанию мира, были эффективными и действенными и финансировались надлежащим образом.

63. **Г-н Иосифов** (Российская Федерация) говорит, что правительство его страны придает большое значение выполнению всеми государствами-членами своих финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций. Резолюция 55/235 Генеральной Ассамблеи о шкале взносов для распределения расходов на операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций представляет собой компромиссное решение деликатного вопроса. Поэтому делегация его страны призывает к выполнению всех положений этой резолюции, которую она рассматривает как единое целое. Она также отмечает решение Генеральной Ассамблеи не менять методологию построения шкалы.

64. **Г-жа Ван Синься** (Китай) присоединяется к заявлению, сделанному представителем Италии от имени Европейского союза. Она напомнила, что резолюция 55/235 Генеральной Ассамблеи создала новую систему для определения ставок взносов государств-членов на покрытие расходов на операции по поддержанию мира. Соответственно, каждое государство-член было отнесено к одному из десяти уровней по взносам, и были предусмотрены переходные периоды для государств, перемещающихся на два и более уровня вверх. Поскольку резолюция появилась в результате активных переговоров с участием всех государств-членов и распределение государств-членов по уровням взносов производилось на основе согласованных критериев, оратор считает, что положения резолюции должны выполняться полностью и без изъятий.

65. **Г-н Фарид** (Саудовская Аравия) говорит, что в соответствии с пунктом 7 доклада Генерального секретаря (A/58/157) Саудовская Аравия переходит с уровня G на уровень F. Однако средние показатели ВНД на душу населения государств-членов, применявшиеся для расчета пороговых критериев распределения по уровням взносов на период 2004–2006 годов, были взяты из показателей за шестилетний базисный период 1996–2001 годов. Это является отклонением от метода, который применялся для построения шкалы взносов, рекомендованной Комитетом по взносам на период 2004–2006 годов; он предусматривает два базисных периода: шестилетний (1996–2001 годы) и трехлетний (1999–2001 годы). Такое отклонение неприемлемо, и оратор обращается к Генеральной Ассамблее с настоятельным призывом сохранить согласованный метод расчета до 2006 года.

66. Оратор напоминает Комитету о том, что экономика Саудовской Аравии зависит от одного источника дохода, который может в любой момент иссякнуть или исчезнуть. Поэтому применение ВНД в качестве критерия платежеспособности чревато искажениями.

67. *Место Председателя вновь занимает г-н Кмоничек (Чешская Республика).*

68. **Г-н Репаш** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что пересмотренная методология распределения расходов на операции по поддержанию мира была принята в 2000 году после трудных и деликатных переговоров. Эта методология теперь действительна до 2009 года, и поэтому на нынешней сессии Генеральной Ассамблеи надлежит только обновить состав стран различных уровней по взносам в увязке с обзором шкалы взносов в регулярный бюджет. По этой причине делегация его страны хотела бы подтвердить свою позицию, что необходимо полностью выполнять все без исключения пункты резолюции 55/235 и что все ранее согласованные переходные периоды для конкретных государств-членов должны быть соблюдены. В связи с этим делегация его страны не может согласиться ни с какими перемещениями между уровнями взносов на предстоящий трехлетний период.

69. **Г-н Гилпин** (Начальник Службы по взносам), отвечая на заявление, сделанное представителем Саудовской Аравии, говорит, что в соответствии с резолюцией 55/5 В Генеральной Ассамблеи шкала взносов в регулярный бюджет действительно была подготовлена с использованием средних статистических данных за два базисных периода (1996–2001 и 1999–2001 годы). Однако в соответствии с пунктом 12 резолюции 55/235 Генеральной Ассамблеи данные о валовом национальном продукте (ВНП) на душу населения государств-членов для целей расчета ставок взносов на операции по поддержанию мира представляют собой среднюю величину показателей за шестилетний базисный период (1993–1998 годы). Аналогичным образом, и в соответствии с замечаниями Генерального секретаря в его предыдущем докладе об осуществлении резолюций 55/235 и 55/236 (A/C.5/55/38), для обновления состава стран, относящихся к соответствующим уровням взносов на операции по поддержанию мира в период 2004–2006 годов, должны использоваться средние показатели ВНП на душу населения за шестилетний базисный период (1996–2001 годы). Никакого отклонения от согласованной методологии допущено не было.

**Пункт 120 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов (продолжение)** (A/58/7 и Corr.1 и Add.1, A/58/154 и A/58/217)

*Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки*

70. **Г-н Белов** (Начальник Группы общего обслуживания, Управление по планированию программ, бюджету и счетам), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки (A/58/154), говорит, что этот доклад является вторым в серии докладов о ходе работы и представляется Генеральной Ассамблее в соответствии с резолюцией 56/270. В пунктах 4–7 рассказывается о трудностях, возникших в поисках приемлемых архитектурных и инженерных подрядчиков, в связи с чем было принято решение о повторном проведении конкурса на проектные работы. С этим связано 10-месячное отставание в выполнении проекта. В пункте 8 доклада дается пересмотренный график проектно-конструкторских и строительных работ. В нем отмечается, что внеплановая задержка не должна привести к росту общей стоимости проекта.

71. После выпуска доклада от 10 архитектурных компаний поступили предложения на выполнение проектно-конструкторских работ, и был выбран потенциальный подрядчик. В настоящее время контракт находится на рассмотрении в Центральном учреждении, ожидается, что работы начнутся до конца октября.

72. Намечен прогресс в вопросе выделения земельного участка. Добавление к соглашению между страной пребывания и Организацией Объединенных Наций находится на рассмотрении правительства страны пребывания. Ожидается, что административные власти Аддис-Абебы проведут работы по расчистке выделенного земельного участка и передадут его Экономической комиссии в ноябре.

*Укрепление Департамента общественной информации в рамках имеющихся возможностей в целях обеспечения обслуживания и улучшения веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках*

73. **Г-жа Ван Бёрле** (Начальник Службы по политическим, правовым и гуманитарным вопросам, Управление по планированию программ, бюджету и счетам), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря об укреплении Департамента общественной информации в рамках имеющихся возможностей в целях обеспечения обслуживания и улучшения веб-сайта Организации Объединенных Наций на всех официальных языках (A/58/217), говорит, что доклад представляется в соответствии с решением 57/579 Генеральной Ассамблеи, в котором Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря информировать ее о реализации его предложений о равной представленности официальных языков на веб-сайте Организации.

74. В соответствии с положениями решения 57/579 Департамент общественной информации постоянно обновляет информацию в Центре новостей Организации на всех шести языках. Кроме того, к веб-сайту недавно была подключена Система официальных документов (СОД), что открывает доступ к 28 тыс. документов на всех шести официальных языках. В ближайшие месяцы при добровольном содействии соответствующих служб будет проведен подробный анализ веб-сайта и будут подготовлены реалистичные предложения по изменению его дизайна, структуры и акцентов, в том числе его многоязычного компонента.

75. Что касается бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, то Департамент общественной информации просит о перераспределении одной должности Р-4 и шести должностей категории общего обслуживания в результате консолидации информационных центров Организации Объединенных Наций. Кроме того, ряд департаментов Секретариата просили о выделении дополнительных средств для содействия представлению большего числа первоисточников на всех официальных языках. В заключение оратор отмечает, что Отдел информационно-технологического обслуживания надеется, что в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов будет изыскана возможность открыть бесплатный публичный доступ в СОД. Это еще более повысит ценность веб-сайта, который 5 февраля 2003 года поставил рекорд, зарегистрировав более 10 млн. обращений за 24 часа.

76. *Место Председателя занимает заместитель Председателя г-н Эль кхёйзен (Нидерланды).*

77. **Г-жа Этвудл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что она хотела бы поздравить Департамент общественной информации с его успешными усилиями по улучшению веб-сайта, который представляет собой великолепный пример мероприятия в направлении общественной информации с выходом на широкую аудиторию по всему миру и одновременно выступает как мощный инструмент сокращения дорогостоящего и медленного распространения традиционных документов в печатном виде. Оратор выступает в поддержку увязки СОД с веб-сайтом и считает, что ресурсы, высвобождаемые в результате создания информационных центров Организации Объединенных Наций, в первую очередь и в основном должны направляться на обеспечение бесплатного публичного доступа в СОД. В связи с этим она задает вопрос о том, в какие сроки предполагается открыть такой доступ, и также просит рассказать о том, как создание СОД сказалось на эффективности процессов внутри Организации.

78. Оратор приветствует то обстоятельство, что Департамент ведет активную работу по привлечению мирового университетского сообщества к переводу документации на общественных началах, и настоятельно призывает как можно шире развивать и использовать такое сотрудничество. Другим департаментам Секретариата предлагается представлять документы на всех официальных языках на более регулярной основе. В то время как она в принципе не возражает против такого предложения, однако хотела бы напомнить тем, кого это касается, что веб-сайт является инструментом, а не официальным документом, и от сотрудников Секретариата требуется знание одного из двух рабочих языков Организации. В связи с этим она задает вопрос, от каких департаментов поступили просьбы о выделении дополнительных средств в рамках предлагаемого бюджета по программам с целью содействия переводу большего числа документов и в какой степени это будет высвобождать ресурсы Департамента общественной информации, которые ранее направлялись на перевод.

79. В заключение оратор надеется, что запланированный анализ на общественных началах веб-сайта будет проводиться с учетом инвестиций в информационную технологию, испрашиваемых в рамках предлагаемого бюджета по программам на 2004–2005 годы, и того, как такие инвестиции будут содействовать совершенствованию веб-сайта.

#### **Организация работы**

80. **Г-жа Афифи** (Марокко), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа еще не закончила выработку своей позиции по пункту 125 повестки дня "План конференций" и по этой причине не сможет конструктивно участвовать в неофициальных консультациях по нему, как запланировано, во второй половине дня в пятницу, 24 октября 2003 года. Она просит Председателя позволить Группе использовать это время, для того чтобы скоординировать свою позицию.

81. **Г-жа Эттулл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что для Группы уже выделено время во второй половине дня в среду, 22 октября 2003 года. Делегация ее страны полагала, что Комитету удастся завершить рассмотрение пункта 125 повестки дня до конца недели. Если Комитет не планирует продолжить обсуждение этого пункта сегодня во второй половине дня, Председателю следует информировать членов Комитета, как он предлагает использовать это время.

82. **Г-н Мартини** (Италия), выступая от имени Европейского союза, присоединившихся стран (Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Мальты, Польши, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), ассоциированных стран (Болгарии, Румынии и Турции) и, кроме того, Исландии, Лихтенштейна и Норвегии, высказывается в поддержку позиции предыдущего оратора. Делегация его страны согласилась с программой работы при том понимании, что некоторые вопросы, в том числе пункт 125, будут рассмотрены оперативно, и он надеется, что Комитет будет строить свою работу соответствующим образом.

83. **Председатель** говорит, что Бюро рассмотрит этот вопрос на своем заседании в 9 час. 00 мин. утром следующего дня.

84. **Г-жа Эттулл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Бюро следует изыскать возможность решить вопрос не позднее конца того же рабочего дня, с тем чтобы делегации имели возможность должным образом подготовиться к следующему дню, когда будут проходить обсуждения в Комитете.

#### **Прочие вопросы**

85. **Г-н Эррера** (Мексика) говорит, что Секретариат еще не дал ответа на вопросы, поднятые представителем Коста-Рики, относительно запрета на курение в залах заседаний. Делегация его страны ожидает получения ответа Секретариата, поскольку у нее есть некоторые сомнения относительно того, как это решение было принято.

86. **Г-н Абельян** (Секретарь Комитета) говорит, что представитель Коста-Рики, которая в настоящее время отсутствует, просила Секретариат отложить оглашение ответа на упомянутые вопросы до ее возвращения в зал заседания. Он, тем не менее, доведет озабоченность, высказанную представителем Мексики, до соответствующих должностных лиц.

*Заседание закрывается в 12 час. 10 мин.*